

INHALTSVERZEICHNIS	Seite	TABLE DES MATIÈRES	Page
<b>A Allgemeines</b>	5	<b>A Généralités</b>	5
<b>B Erläuterungen</b>	5	<b>B Commentaires</b>	5
1 <i>Zu den Begriffen</i>	5	1 <i>Sur les définitions</i>	5
1.1 Fahrhilfen	5	1.1 Aides à la circulation	5
1.2 Gehhilfen	6	1.2 Auxiliaires à la marche	6
1.3 Der weisse Stock	6	1.3 La canne blanche	6
2 <i>Zu den Nutzergruppen</i>	7	2 <i>Sur les groupes d'usagers</i>	7
2.1 Menschen mit Gehbehinderung	7	2.1 Personnes à mobilité réduite	7
2.2 Menschen mit Fahrhilfen oder Rollatoren	7	2.2 Personnes avec aides à la circulation ou déambulateurs à roulettes	7
2.3 Menschen mit Sehbehinderung oder Blindheit	7	2.3 Personnes malvoyantes ou aveugles	7
2.4 Menschen mit Hörsehbehinderung oder Taubblindheit	8	2.4 Personnes à handicap auditif-visuel ou sourdes-aveugles	8
2.5 Menschen mit Hörbehinderung oder Gehörlosigkeit	8	2.5 Personnes à handicap auditif ou sourdes	8
2.6 Menschen mit kognitiven, geistigen oder psychischen Einschränkungen	8	2.6 Personnes à handicap cognitif, mental ou limitées psychiquement	8
2.7 Menschen mit altersbedingten Einschränkungen	8	2.7 Personnes avec limitations dues à l'âge	8
3 <i>Zur Verkehrssicherheit</i>	9	3 <i>Sur la sécurité routière</i>	9
4 <i>Zur Abgrenzung von Fussgängerbereichen</i>	13	4 <i>Sur la délimitation des espaces piétonniers</i>	13
4.1 Verkehrsmenge	13	4.1 Volume de trafic	13
4.2 Zusammensetzung des Verkehrs	13	4.2 Composition du trafic	13
4.3 Fahrgeschwindigkeiten	14	4.3 Vitesses de circulation	14
4.4 Beispiele von Verkehrsräumen mit und ohne Abgrenzung von Fussgängerbereichen	14	4.4 Exemples d'espaces de circulation avec et sans délimitation des espaces piétonniers	14
<b>C Anforderungen und Abmessungen</b>	17	<b>C Exigences et dimensions</b>	17
5 <i>Geometrisches Normalprofil</i>	17	5 <i>Profil géométrique type</i>	17
5.1 Breite der Gehfläche	17	5.1 Largeur de la surface piétonne	17
5.2 Lichte Höhe	17	5.2 Hauteur libre	17
5.3 Quergefälle	18	5.3 Dévers	18
6 <i>Überwindung von Höhendifferenzen</i>	18	6 <i>Franchissement de différences de niveaux</i>	18
6.1 Längsneigung von Wegen	18	6.1 Pente longitudinale des chemins	18
6.2 Rampen	18	6.2 Rampes	18
6.3 Treppen und Treppenwege	19	6.3 Escaliers et rampes à gradins	19
6.4 Kennzeichnung von Treppen und Treppenwegen	19	6.4 Marquage des escaliers et des rampes à gradins	19
6.5 Aufzüge	20	6.5 Ascenseurs	20
7 <i>Elemente zur Wegführung und Abgrenzung von Verkehrsflächen</i>	20	7 <i>Éléments du guidage des itinéraires et délimitation des surfaces de circulation</i>	20
7.1 Anforderungen an Trennelemente	20	7.1 Exigences relatives aux éléments séparateurs	20
7.1.1 Einsatzkriterien für Trennelemente	21	7.1.1 Critères d'utilisation des éléments séparateurs	21
7.1.2 Punktuelle Auffahrtsrampen	21	7.1.2 Rampes d'accès ponctuelles	21
7.1.3 Anforderungen an Trennelemente bei Veloverkehr	22	7.1.3 Exigences relatives aux éléments séparateurs pour le trafic des cyclistes	22
7.2 Anforderungen an Führungselemente	23	7.2 Exigences relatives aux éléments de guidage	23
8 <i>Querungen für den Fussgängerverkehr</i>	23	8 <i>Traversées pour le trafic piétonnier</i>	23
8.1 Punktuelle Querungen	23	8.1 Traversées ponctuelles	23
8.1.1 Auffindbarkeit und Übersicht	23	8.1.1 Localisation et vue d'ensemble	23
8.1.2 Trennelemente an Querungen	24	8.1.2 Éléments séparateurs aux traversées	24
8.1.3 Schutzinseln	24	8.1.3 Refuges	24
8.1.4 Fussgängerstreifen	24	8.1.4 Passages pour piétons	24
8.1.5 Querung mit Lichtsignal	24	8.1.5 Traversée avec feux de circulation	24
8.1.6 Fussgängerführung bei Knoten mit Kreisverkehr	25	8.1.6 Guidage des piétons aux carrefours giratoires	25
8.1.7 Trottoirüberfahrt	26	8.1.7 Trottoir traversant	26
8.2 Flächige Querung	26	8.2 Zone de traversée libre	26
8.3 Bahnübergänge mit Schranken	27	8.3 Passages à niveau avec barrières	27

9	<i>Rollstuhlgerechte Parkfelder</i>	27	9	<i>Cases de stationnement adaptées aux fauteuils roulants</i>	27
10	<i>Möblierungselemente</i>	28	10	<i>Éléments de mobilier urbain</i>	28
	10.1 Dimensionen und Gestaltung	28		10.1 Dimensions et aménagement	28
	10.2 Sitzgelegenheiten und Sitzmöbel	29		10.2 Mobilier de repos et sièges	29
11	<i>Sicherheitselemente</i>	29	11	<i>Éléments de sécurité</i>	29
	11.1 Absturzsicherungen	29		11.1 Sécurités antichutes	29
	11.2 Geländer und Abschränkungen	29		11.2 Garde-corps et barrières	29
	11.3 Handläufe	30		11.3 Mains courantes	30
	11.4 Schikanen	30		11.4 Chicanes	30
12	<i>Beläge</i>	31	12	<i>Revêtements</i>	31
	12.1 Eignung von Belägen für Gehflächen	31		12.1 Aptitude des revêtements pour les surfaces piétonnes	31
	12.2 Natursteinpflasterungen	34		12.2 Pavages en pierres naturelles	34
	12.3 Taktile Kontrast von Belägen	34		12.3 Contraste tactile des revêtements	34
	12.3.1 Belagswechsel	34		12.3.1 Changement de revêtement	34
	12.3.2 Belagsbänder	35		12.3.2 Bandes de revêtement	35
	12.4 Roste, Aufsätze und Abdeckungen	35		12.4 Grilles, couronnements et couvercles	35
13	<i>Information und Orientierung</i>	35	13	<i>Information et orientation</i>	35
	13.1 Visuelle Informationen	35		13.1 Informations visuelles	35
	13.2 Akustische Informationen	35		13.2 Informations acoustiques	35
	13.3 Taktile Beschriftungen	35		13.3 Inscriptions tactiles	35
	13.4 Taktile-visuelle Markierungen	36		13.4 Marquages tactilo-visuels	36
	13.5 Helligkeitskontrast	37		13.5 Contraste de luminosité	37
14	<i>Beleuchtung</i>	39	14	<i>Eclairage</i>	39
15	<i>Haltestellen des öffentlichen Verkehrs</i>	39	15	<i>Arrêts des transports publics</i>	39
	15.1 Neigung	39		15.1 Pente	39
	15.2 Manövriertflächen bei rollstuhlgerechten Einstiegen	39		15.2 Surfaces de manœuvre pour les accès adaptés aux fauteuils roulants	39
	15.3 Höhe der Haltekante	41		15.3 Hauteur de la bordure d'accostage	41
	15.4 Horizontale Lage und Ausbildung der Haltekante	41		15.4 Position horizontale et aménagement de la bordure d'accostage	41
	15.5 Markierung und Information	42		15.5 Marquages et informations	42
	15.6 Haltestellen in Fahrbahnmitte	42		15.6 Arrêtes au milieu de la chaussée	42
	15.6.1 Inseln in Fahrbahnmitte	42		15.6.1 Ilots au milieu de la chaussée	42
	15.6.2 Einstieg von der Fahrbahn (Zeitinsel)	43		15.6.2 Accès depuis la chaussée (îlot de temps)	43
	15.7 Endhaltestellen mit Wendeschleifen	43		15.7 Terminus avec boucles de rebroussement	43
	15.8 Bushof	44		15.8 Gare routière	44
16	<i>Baustellen</i>	44	16	<i>Chantiers</i>	44
<b>D</b>	<b>Literaturverzeichnis</b>	45	<b>D</b>	<b>Bibliographie</b>	45